

Утверждаю проректор
по научно-инновационной работе,
к.г.н., доцент Капитальчук И.И.
« 8 » 2022 г.



План работы
студенческого научного кружка «Лингвистические аспекты перевода»
кафедры теории и практики перевода
филологического факультета
на 2022–2023 учебный год

Научный руководитель: Павленко Александр Игоревич, ст. преп. каф. теории и практики перевода, pavlenko199507@mail.ru, 77957742

1. Цель и задачи деятельности СНО:

Цель: овладение студентами теоретическим и практическим аспектами лингвистической теории перевода.

Задачи: изучение теоретического материала и дальнейшее закрепление полученных знаний на практике в ходе выполнения упражнений в русле следующих лингвистических направлений (в их связи с теорией перевода):

- 1) семиотика;
- 2) синтаксическая семантика;
- 3) лингвоперсонология;
- 4) психолингвистика;
- 5) поэтика.

2. Список членов СНО:

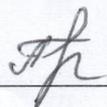
№ п/п	Ф.И.О. студента (полностью)	Курс	Группа	Направление подготовки
1.	Бирюкова Мария Викторовна	III	309	7.45.05.01 Перевод и переводоведение
2.	Вороновская Дарья Леонидовна	III	309	7.45.05.01 Перевод и переводоведение
3.	Дорма Екатерина Александровна	III	309	7.45.05.01 Перевод и переводоведение
4.	Дюкарева Александра Вячеславовна	III	309	7.45.05.01 Перевод и переводоведение
5.	Кушнир Татьяна Анатольевна	III	309	7.45.05.01 Перевод и переводоведение
6.	Мараховская Даниела Сергеевна	III	309	7.45.05.01 Перевод и переводоведение
7.	Пачалы Анна Федоровна	III	309	7.45.05.01 Перевод и переводоведение
8.	Пачалы Елена Федоровна	III	309	7.45.05.01 Перевод и переводоведение
9.	Шелар Мария Викторовна	III	309	7.45.05.01 Перевод и переводоведение
10.	Афтенюк Ольга Владимировна	IV	409	7.45.05.01 Перевод и переводоведение

11.	Зимовец Валерия Георгиевна	IV	409	7.45.05.01 Перевод и переводоведение
12.	Криворучко Татьяна Сергеевна	IV	409	7.45.05.01 Перевод и переводоведение
13.	Купцова Александра Вячеславовна	IV	409	7.45.05.01 Перевод и переводоведение
14.	Лифанова Татьяна Константиновна	IV	409	7.45.05.01 Перевод и переводоведение
15.	Марьянкин Эдуард Эдуардович	IV	409	7.45.05.01 Перевод и переводоведение
16.	Епури Лидия Викторовна	V	509	7.45.05.01 Перевод и переводоведение
17.	Кравец София Владимировна	V	509	7.45.05.01 Перевод и переводоведение
18.	Матвиенко Андрей Вячеславович	V	509	7.45.05.01 Перевод и переводоведение
19.	Писанко Оксана Владимировна	V	509	7.45.05.01 Перевод и переводоведение
20.	Русановская Христина Антоновна	V	509	7.45.05.01 Перевод и переводоведение
21.	Степанов Владислав Витальевич	V	509	7.45.05.01 Перевод и переводоведение

3. Планируемые заседания:

№ п/п	Дата заседания	Тема заседания
1	Сентябрь	Уровневые теории эквивалентности
2	Октябрь	Семиотический подход к переводческим преобразованиям
3	Ноябрь	Типология переводческих ошибок
4	Декабрь	Теория структуры и значения предложения
5	Январь	Типы семантических ролей аргументов и их транспозиция при переводе
6	Февраль	Типы предикатных знаков и их транспозиция при переводе
7	Март	Специфика представления исходных предметных ситуаций в тексте перевода
8	Апрель	Структурное представление языковой личности переводчика
9	Май	Передача эмоционально-смысловой доминанты художественного произведения при переводе
10	Июнь	Передача метрико-ритмовой стороны поэтического произведения при переводе

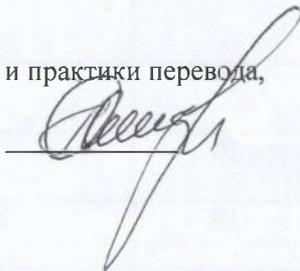
Научный руководитель,
старший преподаватель



Павленко Александр Игоревич

Утвержден на заседании кафедры протокол № 10 от «04» 07 2022 г.

Заведующий кафедрой теории и практики перевода,
ст. преподаватель



Фокша Марина Владимировна